



RAPORT TRANȘNAȚIONAL

ASUPRA IMPLEMENTĂRII EUROPEAN LANGUAGE LABEL



Acest raport a fost redactat pe baza contribuției următorilor autori:

Raya Stanachkova, KU TU Ltd., Bulgaria
Kati Valtonen, Omnia, the Joint Authority of Education in Espoo Region, Finlanda
Alan Bruce, Universal Learning System, Irlanda
Elisabetta Delle Donne și Antonio Giordano, Pixel, Italia
Audrone Auskeliene și Olga Medvedeva, Public Service Language Centre, Lituania
Anca Colibaba și Monica Vlad, EuroEd Foundation, România
Laura-Mihaela Muresan și Liliana Dellevoet, Prosper-Ase Language Centre Association, România
Gemma Delicando și Mercedes Rico Garcia, Universidad de Extremadura, Spania
Anna Lagnevik and Lieselotte Wengberg, Fagelskolan, Suedia
Richard Rossner, EAQUALS, Evaluation and Accreditation of Quality in Language Services, Marea Britanie

EDITAT DE
Elisabetta Delle Donne

Pixel, Italia
eli@pixel-online.net

Acest raport este unul din rezultatele rețelei NELLIP, proiect finanțat de Comisia Europeană în cadrul Programului de Învățare pe tot Parcursul Vieții – KA2 Languages (numărul proiectului: 519129-LLP-2011-KA2-KA2NW).

7 IANUARIE 2013

RAPORT TRANȘNAȚIONAL ASUPRA IMPLEMENTĂRII EUROPEAN LANGUAGE LABEL

CUPRINS

1. Prefață	4
2. Introducere.....	5
3. European Language Label	5
4. Agențiile naționale responsabile de ELL în statele membre	9
5. Campaniile ELL	10
6. Perspectivă de ansamblu asupra acordării ELL.....	15
7. Evaluarea efectuată de rețeaua NELLIP	18
8. Impactul și exploatarea ELL: evaluarea echipei NELLIP	22
9. Recomandări	23
10. Concluzii	26
11. Mulțumiri	26

1. PREFAȚĂ

“European Language Label” este rezultatul proiectului pilot “European Label” lansat de Comisia Europeană (EC) în 1998, având la bază recomandările cuprinse în *Cartea albă cu privire la predare și învățare* (Obiectivul 4: Modalități inovative de învățare a limbilor străine). Scopul initial a fost identificarea și diseminarea proiectelor inovative în domeniul predării și învățării limbilor străine la nivel european. Acest proiect a demonstrat că are un potențial uriaș încă de la început: chiar din primul an, aproape 150 de proiecte au fost premiate cu premiul “European Language Label” în așa numitele „țări pionere”. Așadar, decizia de a crea un proiect european de sine stătător în 2001 a fost justificată.

Planul de acțiune pentru învățarea limbilor străine și diversitatea lingvistică, aprobat de Comisie în 2003, a propus ca proiectul Label să fie extins prin “introducerea în fiecare țară sau regiune un premiu anual pentru persoana care a avut cele mai multe realizări în domeniul învățării limbilor străine și pentru cel mai bun profesor de limbi străine”. Scopul acestor două noi activități (care au fost inițiate în aproape o treime din țările participante) a fost să facă cunoscute povești de succes din sfera învățării sau predării limbilor străine. Țările sunt libere să definească natura acestor premii, de exemplu, să decidă dacă acestea vor fi oferite unor personalități cunoscute în calitatea lor de ambasadori ai învățării limbilor străine sau pentru a recunoaște o contribuție specială în domeniul învățării și predării limbilor străine.

De-a lungul anilor obiectivele ELL au devenit din ce în ce mai ambițioase: ELL se referă la toate nivelele de educație și formare, urmărește să pună în lumină și să recompenseze inițiativele inovative în domeniul învățării și predării în orice etapă de formare, funcționează ca un stimul pentru exploatarea și diseminarea rezultatelor proiectelor în domeniu și pentru a promova interesul public în dezvoltarea competențelor lingvistice. Obiectivele ELL sunt în concordanță cu importanța din ce în ce mai mare a multilingvismului.

Importanța multilingvismului a fost recunoscută încă din anul 2002 în concluziile Consiliului European susținut la Barcelona, în care a fost proclamat obiectivul ambițios al “Limbii materne + 2”: toți cetățenii trebuie să aibă oportunitatea să acumuleze cunoștințe și competențe în două limbi străine în plus față de limba lor maternă. Din 2002, ELL a contribuit foarte mult în favoarea multilingvismului prin cele aproximativ 1900 de proiecte premiate din țările participante. În prezent există un număr de 33 de țări: 27 de țări europene (Belgia alăturându-se cu trei comunități lingvistice: olandeza, franceza și germana), Croația (care va aderat Uniunii Europene pe 1 iulie 2013), + Islanda, Liechtenstein, Norvegia, Elveția și Turcia.

Pentru a afla mai multe despre aceste proiecte puteți consulta baza de date a ELL, care începând din 2013 este disponibilă în toate cele 23 de limbi din UE. De asemenea aveți acces la varii statistici pe ani, țări și proiecte, cât și la secțiunea “Label of the Day” disponibile în fiecare din limbile Uniunii Europene. Această nouă bază de date multilingvă este rezultatul unui efort a doi ani de activitate comună cu unitatea de IT, subliniind și mai mult importanța ELL și necesitatea de a îi spori vizibilitatea.

În spatele succesului European Language Label există o semnificativă muncă, implicare, angajament și entuziasm. Deși implementat la nivel național, dimensiunea europeană a proiectelor a fost încurajată. Prin urmare în 2012 – anul care marca cea de a zecea aniversare a obiectivului de la Barcelona - pentru a evidenția această dimensiune a fost oferită distincția “European Language Label” printr-un concurs organizat la nivel european, în care fiecare țară a nominalizat un proiect dintre cele premiate în ultimul deceniu, fiind selectat cel mai potrivit pentru a reprezenta excelență și un model de bune practici. Acest premiu a însemnat, de asemenea, recunoașterea de către UE pentru toți candidații prin a recunoaște activitatea desfășurată la nivel național de promovare a multilingvismului.

Ceremonia de premiere a European Language Label a avut loc în cadrul Conferinței "Multilingvismul în Europa", eveniment organizat de către Direcția Generală pentru Educație și Cultură în jurul Zilei Europene a Limbilor (26-28 septembrie 2012) în timpul președinției cipriote în Limassol. Acest premiu a însemnat, de asemenea, o valoare adăugată pentru prestigiul și vizibilitatea inițiativei ELL.

Anul 2013 marchează sfârșitul celor 7 ani din Programul de Învățare pe Tot Parcursul Vieții (LLP). Noul program de 7 ani, care ne va aduce în 2020, conține cuvinte cheie recurente, cum ar fi "inovație", "transferabil", "creativitate", "originalitate" - toate criteriile care au marcat inițiativa ELL de la începuturile sale, dovedind încă o dată viziunea orientată spre viitor a inițiativei. Suntem foarte mandri de inițiativa European Language Label și îi dorim mulți, mulți ani de succes!

Manola Peschieri

Responsabil politici și coordonator al inițiativei European Language Label
Comisia Europeană, Direcția Generală pentru Educație și Cultură

2. INTRODUCERE

Scopul acestui raport este să analizeze implementarea, realizările și principalele tendințe ale European Language Label luând în considerare contribuțiile din 16 țări implicate în această inițiativă.

Acest raport este bazat pe rapoartele naționale care au fost produse de membrii rețelei NELLIP din următoarele țări: Austria, Belgia, Bulgaria, Cehia, Danemarca, Finlanda, Franța, Germania, Islanda, Italia, Irlanda, Lituania, Portugalia, România, Spania, Suedia, Marea Britanie.

Pentru redactarea rapoartelor naționale și a raportului transnațional am folosit două abordări.

În primul rând, o abordare “top-down” care a fost bazată pe implicarea Agențiilor Naționale responsabile de implementarea în cele 18 țări avute în vedere.

Scopul acestei abordări a fost să identifice pașii care au fost făcuți pentru implementarea European Language Label.

Prima parte a raportului, bazată pe această abordare include identificarea instituțiilor responsabile de European Language Label în cele 18 țări, descrierea responsabilităților alocate acestor instituții, organizarea campaniilor, prioritățile și criteriile de acordare a distincțiilor, statistici legate de proiectele premiate, evaluarea proiectelor premiate și acțiunile care au urmat unora dintre ele.

În al doilea rând, am folosit o abordare “bottom-up”.

Aceasta a fost bazată pe implicarea instituțiilor care au primit European Language Label.

Scopul acestei abordări a fost să urmărim evoluția ulterioară finanțării a câtorva proiecte care au primit European Language Label.

Această a doua parte a raportului – bazată pe abordarea “bottom-up” include: impactul European Label asupra proiectelor premiate, activitățile de diseminare și exploatare desfășurate de către promotorii proiectelor respective, recomandările venite de la aceștia pentru îmbunătățirea inițiativei European Language Label.

3. EUROPEAN LANGUAGE LABEL

European Language Label are ca scop promovarea și răsplătirea inițiativelor inovatoare din domeniul predării și învățării limbilor străine ca exemple de bună practică ce pot fi diseminate la nivel european. European Language Label (ELL) poate fi acordată tuturor inițiativelor din zona educațională și are ca scop promovarea inovației în predarea limbilor străine. ELL dorește să îmbunătățească standardele în predarea limbilor străine în întreaga Europă.

ELL este o inițiativă coordonată de Comisia Europeană dar este administrată la nivel național de către statele membre ale Uniunii cu ajutorul Agențiilor Naționale.

Proiectele premiate sunt selectate pe baza câtorva criterii stabilite la nivel european. Există în unele cazuri priorități la nivel European și național.

Criteriile stabilite la nivel european¹ sunt:

- Inițiativele ar trebui să aibă o abordare **integratoare** Fiecare componentă a proiectului – studenți, profesori, metode și materiale ar trebui să urmărească îndeplinirea nevoilor studenților.

¹ Sursa: European Commission, Multilingualism. http://ec.europa.eu/languages/european-language-label/index_en.htm

- Inițiativele ar trebui să aducă **valoare adăugată** în contextul lor național, ceea ce semnifică o îmbunătățire tangibilă în predarea și învățarea limbilor străine, la nivel calitativ sau cantitativ. "Nivel cantitativ" poate semnifica faptul că proiectul promovează învățarea mai multor limbi străine, mai ales a celor cu circulație restrânsă, iar "nivel calitativ" poate semnifica introducerea unei metodologii mai eficiente.
- Inițiativele ar trebui să **motiveze** elevii și profesorii să își îmbunătățească aptitudinile lingvistice.
- Inițiativele ar trebui să fie **originale** și **creative**. Ele ar trebui să introducă abordări necunoscute până atunci în învățarea limbilor străine dar să se asigure în același timp că sunt potrivite pentru cei care învață.
- Inițiativele ar trebui să aibă o **dimensiune europeană**. Ele ar trebui să fie adaptate la diversitatea lingvistică a Europei și ar trebui să folosească acest avantaj – de exemplu prin relaționarea cu persoane din alte țări. Inițiativele ar trebui să urmărească activ îmbunătățirea gradului de înțelegere a altor culturi prin promovarea învățării altor limbi.
- Inițiativele ar trebui să fie **transferabile**. Ar trebui să aibă potențialul unei surse de inspirație pentru alte inițiative din alte țări.

Prioritățile europene pentru 2012-2013² sunt următoarele:

- Învățarea de limbi străine pe baza noilor tehnologii
- Clase multilingve

Se pot stabili de asemenea priorități naționale și în fiecare țară care participă la selecție. Prioritățile naționale trebuie să fie orientate către cele europene. Unele țări nu stabilesc priorități naționale ci fac referință la cele europene. Prioritățile naționale stabilite de unele agenții naționale (conform priorităților Europene pe 2012 - 2013 specificate mai sus) sunt:

- Austria
Se stabilesc priorități naționale în fiecare an.
În 2012 însă, agenția națională a decis să nu organizeze o campanie ELL ci să realizeze o evaluare a proiectelor care au primit ELL în anii anteriori.
- Belgia
Agenția națională pentru comunitatea valonă folosește doar prioritățile stabilite de Comisia Europeană. Prioritățile stabilite de agenția pentru comunitatea flamandă se concentrează pe persoane dezavantajate, sensibilizarea față de limbile străine, comunicare și aptitudini interculturale.
- Bulgaria
Se folosesc doar prioritățile stabilite de Comisia Europeană.
- Cehia
Prioritățile naționale pentru 2012 au fost: clase multilingve, învățarea de limbi străine în context vocational, învățarea limbilor străine de către persoane cu dizabilități
- Danemarca
Se folosesc doar prioritățile stabilite de Comisia Europeană.
- Estonia
Din 2002 și până în 2012, prioritățile naționale au fost aceleași ca cele europene. O singură dată, în 2005, s-a adăugat o prioritate națională: cultură facilitate de limbă.

² Source: European Commission, Multilingualism. [Http://ec.europa.eu/languages/documents/prior12_en.pdf](http://ec.europa.eu/languages/documents/prior12_en.pdf)

- Finlanda
În 2012, prioritățile naționale au fost diversificarea și îmbunătățirea învățării limbilor străine
- Franța
Prioritățile naționale sunt: inovație, continuitate în măsurile pentru îndeplinirea unor nevoi specifice, transferabilitate
- Germania³
Prioritatea pentru 2012 a fost utilizarea media digitale în învățarea limbilor străine
- Islanda
Se folosesc doar prioritățile stabilite de Comisia Europeană.
- Irlanda
Prioritatea națională pe 2012 a fost studiul limbilor străine pentru o mai mare competitivitate și posibilitate de integrare în piața muncii
- Italia
Prioritățile naționale pe 2012 au fost utilizarea limbilor străine pentru a spori posibilitățile de integrare pe piața muncii, promovarea studierii unor materii într-o limbă străină, promovarea mobilității (inclusiv a mobilității virtuale); dialog intergenerațional în învățarea limbilor străine.
- Lituania
Se folosesc doar prioritățile stabilite de Comisia Europeană.
- Portugalia
Prioritățile naționale stabilite pentru 2012 au fost promovarea învățării limbilor străine de la vârstă mică până la liceu și educație vocațională, într-o perspectivă multiculturală și învățarea limbilor străine pentru publicul larg, cu accent pe populația de vârstă a treia.
- România
Prioritățile naționale pentru 2012 au fost incluziune socială și încurajarea participării în proiecte lingvistice în cadrul grupurilor sociale cu risc din punct de vedere socio-economic.
- Spania
Se folosesc doar prioritățile stabilite de Comisia Europeană.
- Suedia
Deși nu există priorități naționale, agenția națională din Suedia identifică în fiecare an zone prioritare. În 2012 acestea au fost: dimensiunea europeană, motivarea studenților, îmbunătățirea calității, inovație și inspirație pentru alții.
- Marea Britanie
Se folosesc doar prioritățile stabilite de Comisia Europeană.

³ În Germania sunt trei agenții naționale responsabile de ELL, fiecare dintre ele gestionând campania o dată la trei ani. PAD - Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister Pädagogischer Austauschdienst - a fost responsabilă de campania din 2011; BIBB - Bildung für Europa Nationale Agentur beim Bundesinstitut für Berufsbildung - a organizat campania din 2012 și DAAD - Deutscher Akademischer Austauschdienst – va organiza campania ELL în 2013.

4. AGENȚIILE NAȚIONALE RESPONSABILE DE ELL ÎN STATELE MEMBRE

Comisia Europeană co-finanțează campaniile naționale ELL prin acorduri operaționale cu agențiile naționale în cadrul Programului de Învățare pe tot Parcursul Vieții.

Tabelul de mai jos prezintă agențiile naționale europene responsabile de ELL însă numai pe cele care au implementat o pagină de internet dedicată ELL.

Țara	Numele agenției naționale	Link către pagina de internet dedicată ELL	Limbile în care pagina este disponibilă
Austria	Europäisches Spracheninnovationssiegel (ESIS)	http://www.oesz.at/sub_main.php?page=bereich.php?bereich=2-tree=6	GE
Belgia	Agence Francophone pour l'éducation et la formation tout au long de la vie	http://www.aef-europe.be/index.php?Rub=aef&page=405	FR
	Europese Programma's voor Onderwijs, Opleiding en Samenwerking	http://www.epos-vlaanderen.be/?CategoryID=582	NL
	Agentur für europäische Bildungsprogramme VoG	http://www.dglive.be/agentur/desktopdefault.aspx/tabid-1529/2585_read-38011/	GE
Bulgaria	Human Resource Development Centre (HRDC)	http://hrdc.bg/eulabel	BG / EN
Cehia	National Agency for European Educational Programmes (NAEP)	http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=86&	CS / EN
Danemarca	Styrelsen for Universiteter og Internationalisering	http://fivu.dk/uddannelse-og-institutioner/tilskud-til-udlandsophold-og-internationalt-samarbejde/tilskudsprogrammer/den-europaeiske-sprogpris	DA
Estonia	Archimedes	http://www2.archimedes.ee/hkk/index.php?leht=294	EE
Franța	Agence Europe-Education-Formation France	http://www.europe-education-formation.fr/label-langues.php	FR
Finlanda	Finnish National Board of Education	http://www.oph.fi/opetushallitus/kansainvalinen_toiminta/european_label	FI
Germania	DAAD Deutscher Akademischer Austausch Dienst	http://www.eu.daad.de/eu/europaeisches-sprachensiegel/13005.html	GE
	PAD Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister Pädagogischer Austauschdienst	http://www.kmk-pad.org/	GE
	BIBB Bildung für Europa Nationale Agentur beim Bundesinstitut für Berufsbildung	www.na-bibb.de	GE
Islanda	Rannís	www.rannis.is	IS / EN
Italia	Isfol	http://www.labeleuropeolingue.it/	IT / EN
	Indire	http://www.programmallp.it/labeleuropeolingue/	IT
Irlanda	Léargas	http://www.leargas.ie/programme_main.php?prog_code=7019	EN
Lituania	Education Exchanges Support Foundation	http://www.smpf.lt/lt/programos/euopos_kalbu_zenklas	LT / EN

Portugalia	Agencia Nacional ProAlv	http://pt-europa.proalv.pt/public/PortalRender.aspx?PageID=862ce7b4-c924-40fa-8ec7-5554e9a19318	PT
România	Agentia Nationala Pentru Programe Comunitare in Domeniul Educatiei si Formarii Profesionale	http://www.anpcdefp.ro/programe/label/index.html	RO
Spania	Organismo Autonomo Programas Educativos Europas	http://www.oapee.es/oapee/inicio/iniciativas/se-ll-europeo.html	ES
Suedia	Skolverket	http://www.skolverket.se/2.308/amnesutveckling/sprak/kvalitetsutmarkelse	SV / EN
Marea Britanie	The National Centre for Languages	http://www.cilt.org.uk/home/valuing_languages/european_language_label1.aspx	EN

5. CAMPANIILE ELL

5.1. Introducere

Campaniile ELL se organizează în fiecare an în statele member de către agențiile naționale.

Dintre cele 18 state analizate în acest raport, cele mai multe organizează campanii ELL în fiecare an. Există câteva țări în care campaniile ELL se organizează o dată la doi ani: Belgia și Islanda.

În cadrul fiecărei campanii se anunță public începerea procesului de selecție la nivel național și se publică apelul pentru proiecte și inițiative inovatoare în domeniul învățării și predării limbilor străine.

Campaniile ELL oferă informații despre obiectivele ELL, despre prioritățile anuale europene și anuale, despre criteriile de selecție, despre depunerea și prezentarea candidaturilor și oferă îndrumare pentru depunerea formularului de aplicație.

Campaniile ELL se organizează în perioade diferite ale anului în fiecare stat membru și astfel termenele limită pentru aplicații sunt diferite la nivel european. În 2012 de exemplu, în Marea Britanie termenul limită a fost 4 martie în Irlanda 30 martie, în Slovacia 18 aprilie, în Cehia 5 mai, în Franța 15 mai, în Italia 1 iunie, în Suedia 20 august etc..

Fiecare agenție națională poate decide dacă numai instituții pot aplica pentru ELL iar în alte țări sau dacă premiul se poate acorda și individual. De exemplu în Austria, Bulgaria, Finlanda, Irlanda, Lituania, Polonia, Portugalia, România, Slovacia și Spania distincția se acordă și individual.

5.2. Promovare

Pagina de internet pentru multilingvism a Comisiei Europene conține o secțiune dedicată ELL (http://ec.europa.eu/languages/european-language-label/index_en.htm). Aceste pagini prezintă ELL și criteriile europene pentru acordarea distincției. Este disponibil și un link către paginile agențiilor naționale responsabile de implementarea ELL.

Baza de date europeană pentru proiectele care au primit ELL începând cu 1999 este disponibilă online. Ea a fost implementată și apoi îmbunătățită recent, fiind în prezent disponibilă în 23 de limbi. În baza de date se pot efectua diferite căutări în funcție de mai multe criterii: anul acordării, țara, sectorul educațional, tema metodologică, limba țintă a proiectelor. Aceste criterii de filtrare se pot și combina.

În 2012 Comisia Europeană a publicat o broșură intitulată *“The European Language Label, Empowering People”* (ELL: investim oamenii cu putere). Cele mai bune proiecte care au primit ELL sunt prezentate și descrise pe larg.

Printre activitățile desfășurate de către agențiile naționale se enumeră multe activități de promovare, informare și diseminare a oportunităților oferite de ELL. Principalele strategii din acest proces sunt:

- Publicarea de broșuri și fluturași
Acestea sunt publicate, de exemplu, de agențiile naționale din Austria, Belgia, Bulgaria, Cehia, Estonia, Finlanda, Islanda, Italia, Portugalia, România, Suedia și Marea Britanie. Broșurile oferă informații despre beneficiile oferite de ELL și prezintă câteva dintre proiectele care au primit ELL în trecut. Broșurile au ca scop și determinarea coordonatorilor de proiect să aplice pentru distincție;
- Publicarea de buletine informative.
Acestea sunt publicate de exemplu de agențiile naționale din Bulgaria, Cehia, Finlanda, Islanda, Irlanda și Italia. Buletinele informative oferă informații despre ELL, beneficiile sale și procedura de aplicare la nivel național;
- Publicarea de volume, anchete și rapoarte anuale
Acestea sunt utilizate de exemplu de agențiile din Austria, Finlanda și Italia. Publicațiile conțin statistici și analize cu privire la numărul de aplicații depuse în fiecare an, distribuția pe grupuri țintă precum și o listă completă a proiectelor ce au primit ELL și o descriere a acestora.
- Anunțuri publicitare și comunicate de presă
Acestea apar de obicei în presă și la televiziunea națională sau regională sau în publicații destinate sectorului educațional. Acestea sunt publicate de exemplu de agențiile naționale din Estonia, Franța, Islanda, Irlanda, Finlanda, Italia, Spania, Suedia și Marea Britanie. Ca instrument pentru publicitate se poate folosi și internetul: în Lituania de exemplu strategia pentru promovarea ELL este încărcarea de informații despre proiectele care au primit ELL pe un portal de știri care este foarte vizitat: pe această pagină de internet utilizatorii sunt rugați să voteze pentru ce mai bun proiect care a primit distincția.
- Existența de pagini de internet dedicate special ELL (vezi secțiunea 3 de mai sus cu lista paginilor de internet dedicate ELL ale agențiilor naționale.) Paginile specifice au fost create de majoritatea agențiilor naționale. În ceea ce privește calitatea și cantitatea conținutului lor însă, ele sunt foarte diferite. Paginile de internet integrate în pagina principală a agenției naționale respective sau pe o pagină separată oferă informații despre obiectivele și beneficiile oferite de ELL, despre politicile Europene legate de multilingvism și prezintă proiectele care au primit ELL în trecut. Unele pagini sunt disponibile în două sau mai multe limbi. Paginile de internet care prezintă ELL ale agențiilor naționale sunt diferite în ceea ce privește calitatea, cantitatea și frecvența de reactualizare a conținuturilor.
- Promovarea prin intermediul rețelelor sociale
Această strategie a fost implementată de exemplu de agențiile naționale din Suedia și România care publică informații despre ELL pe paginile lor din rețele sociale. Există și un grup de Facebook numit

the European Language Label Community care este disponibil la:
<http://www.facebook.com/#!/pages/European-Language-Label-Community/215139538561808>.

- Organizarea de seminarii, târguri conferințe și ateliere de lucru
Acestea sunt organizate de către agențiile naționale din Austria, Belgia, Bulgaria, Cehia, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Islanda, Irlanda, Italia, Lituania, România, Spania, Suedia și Marea Britanie.
Scopul acestor evenimente este să disemineze informații despre proiectele și inițiativele care au primit ELL. În cadrul acestor evenimente, coordonatorii de proiecte au posibilitatea să își prezinte inițiativele, să intre în legătură unii cu alții și să împărtășească exemple de bună practică.
- Organizarea de seminarii pregătitoare adresate potențialilor candidați ELL
Acestea sunt organizate de agențiile naționale din Belgia și Spania. În cadrul acestor seminarii posibili candidați primesc toate informațiile necesare pentru a-și depune aplicația.
- Promovare prin intermediul proiectelor din anii anteriori. Această strategie e utilizată de exemplu de agențiile naționale din Bulgaria și Cehia.

5.3. Selectarea proiectelor câștigătoare

Agențiile naționale care primesc propunerile au implementat o serie de proceduri al căror scop este să garanteze un proces de evaluare corect și adecvat:

- O verificare a faptului că criteriile de eligibilitate sunt îndeplinite. Acest proces poate fi rezumat în două etape principale: trimiterea candidaturii până la termenul limită specificat și utilizarea formularului de candidatură specificat;
- Numirea unor comitete de evaluare. Comitetele de evaluare reprezintă expertiza națională în domeniul predării, învățării și cercetării limbilor străine. De multe ori, comitetele sunt compuse din inspectori școlari, reprezentanți ai asociațiilor de profesori, experți în predarea limbilor străine, reprezentanți ai unor edituri de manuale, reprezentanți ai autorităților locale, reprezentanți ai agențiilor naționale, ai unor ministere relevante în acest context etc. Comitetul de evaluare include de multe ori unul sau mai mulți experți din mai alte țări, de exemplu reprezentanți ai institutelor culturale din alte țări.
- Definirea și organizarea zilelor în care se face evaluarea
- Revizuire a proiectelor preselectate de către un membru al comitetului de evaluare. Aceste vizite sunt organizate doar de către unele agenții naționale (agenția din Marea Britanie de exemplu)
- Redactarea minutei finale a sesiunii de evaluare și finalizarea listei cu proiectele câștigătoare.

E interesant de observat că în Marea Britanie și Suedia cele mai multe proiecte care primesc ELL nu sunt co-finanțate de Uniunea Europeană. În Italia contextul este complet diferit, cele mai multe proiecte premiate fiind co-finanțate de Uniunea Europeană. În cazul celorlalte țări, jumătate din proiecte sunt co-finanțate, jumătate nu.

5.4. Ceremonia de acordare a premiilor

Scopul acestui eveniment este să asigure o valorizare cât mai cuprinzătoare și un impact cât mai mare al inițiativelor selectate la nivel național prin:

- înmânarea oficială a distincției pentru proiectele selectate
- prezentarea în public a proiectelor care au primit distincția

- promovarea oportunităților de inter-relaționare între coordonatorii proiectelor premiate.

Ceremonia are loc de obicei cândva din septembrie până în decembrie în întreaga Europă pentru a alinia toate țările care participă și pentru a putea compara datele obținute. Subliniem din nou faptul că în unele țări distincția se acordă anual și în altele bianual – deci și ceremoniile vor fi anuale și bianuale.

Unele state membre organizează această ceremonie împreună cu alt eveniment de interes național — un seminar, o conferință sau expoziție — pe tema învățării limbilor străine. În Franța de exemplu ceremonia se organizează în cadrul evenimentului principal din Franța destinat limbilor străine. În Marea Britanie evenimentul are loc de Ziua Europeană a Limbilor (26 septembrie) sau cât mai aproape de această dată.

În unele țări s-au organizat ceremonii de premiere comune. De exemplu, în 2009, ceremonia de premiere organizată de agenția națională din Germania a avut loc în Bonn și la ea a participat și agenția din Belgia care se ocupă de comunitatea vorbitoare de limba germană din această țară, împreună cu reprezentanți ai ministerului educației și ai proiectelor premiate. Doi ani mai târziu cooperarea a fost extinsă și a fost inclusă și Austria: premiile pentru proiectele premiate din Germania, Austria și Belgia au fost înmânate în Viena, Austria. Motivul pentru care cele trei țări au procedat astfel a fost accentuarea dimensiunii europene a ELL și a transferabilității sale.

Toți coordonatorii de proiecte din întreaga Europă primesc un certificat oficial și dreptul de a afișa logo-ul ELL cu indicarea anului în care s-a acordat distincția pe materialele informaționale ale proiectului premiat (de exemplu pe pagina de internet, pe broșuri etc.).

Acordarea ELL presupune în toate țările înmânarea unui certificat oficial. În unele țări acordarea distincției presupune și înmânarea unui premiu.

Premiile oferite la nivel național sunt:

- Austria:
Un premiu financiar de 750 Euro.
- Belgia
Agenția națională pentru comunitatea valonă oferă tichete pentru achiziționarea de materiale educaționale pe calculator.
Agenția națională pentru comunitatea flamandă înmânează un trofeu și premii în bani celor trei finaliști (1000 de euro, 600 de euro și 300 de euro).
- Bulgaria
Agenția din Bulgaria oferă premii suplimentare pentru primele trei locuri din competiție (primul loc 400 de euro și câte 150 de euro pentru locurile 2 și 3)
- Cehia
Se acordă premii în bani.
- Danemarca
Se acordă o finanțare pentru călătorii. Finanțarea este oferită cu scopul de a sprijini călătoriile în străinătate pentru aducerea de noi cunoștințe și beneficii în învățarea limbilor străine în Danemarca. Finanțarea poate fi folosită pentru participarea la conferințe, pentru vizite de studii, întâlniri sau traininguri în străinătate.
- Estonia

Se acordă premii financiare și sumele depind de numărul de câștigători și de obicei nu trec de 1000 de euro.

- Finlanda
Se acordă un premiu de 2000 de euro pentru ELL și câte 750 de euro pentru cele două Certificate de Onoare, 1000 de euro pentru profesorul de limbi străine al anului și 750 de euro pentru o persoană care învață limbi străine (studentul anului).
- Franța
Un trofeu
- Germania
Un premiu în bani (500 de euro) pentru fiecare proiect premiat.
- Italia
O plachetă de bronz ce se poate pune pe perete sau pe birou cu inscripția proiectului premiat
- Islanda
Premii materiale educaționale, de exemplu cărți sau software.
- Irlanda
Un trofeu gravat din cristal și un premiu financiar dacă este posibil, în funcție de buget.
- Lituania
Un trofeu și titlul de "Ambasador al anului pentru promovarea limbilor străine"
- Portugalia
O plachetă de bronz ce se poate pune pe perete sau pe birou cu inscripția proiectului premiat și a concursului
- Spania
Un premiu de 4.000 de Euro pentru proiectul de pe locul întâi, 2.000 de Euro pentru cel de pe locul doi și 1.500 de Euro pentru cel de pe locul trei.
- Suedia
Un premiu financiar de până la 3.000 de euro (25.000 SEK). În 2012 au fost premiate trei proiecte cu câte 2.350 de euro fiecare (20.000 SEK).
- Marea Britanie
Un premiu financiar de 2.360 euro (£2.000) pentru care s-a oferit sponsorizare de către Mary Glasgow Language Trust în 2012. Asta pe lângă premii individuale care pot fi oferite de către instituții culturale partenere sau edituri. S-au oferit de exemplu 470 de euro (£400) pentru cel mai bun proiect de limba germană, materiale în valoare de 600 de euro (£500) pentru principalul câștigător de către Eurotalk, resurse în valoare de 600 de euro de la alte edituri, resurse împărțite între toți câștigătorii, resurse de învățare a limbilor italiene și spaniole pentru proiecte individuale etc..

6. PERSPECTIVĂ DE ANSAMBLU ASUPRA ACORDĂRII ELL

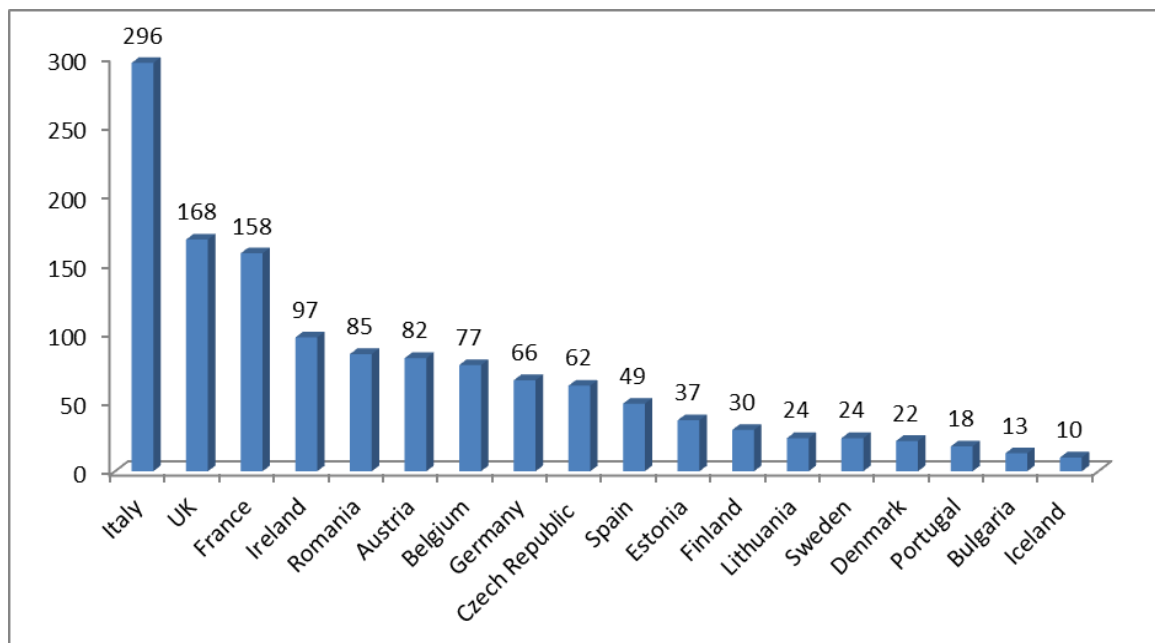
În primii 13 ani ai programului (1999-2011), distincția a fost acordată la 1768⁴ de proiecte. Aceste date sunt preluate din baza de date oficială europeană.

Trebuie subliniat faptul că aceste date, preluate în decembrie 2012, nu sunt finale pentru că unele agenții naționale adaugă proiecte premiate începând cu 1999 și deci numărul total se poate modifica în următoarele luni.

Pentru a obține informații actualizate, trebuie consultată direct baza de date europeană la <http://ec.europa.eu/education/language/label/index.cfm>

La nivel european, există țări în cazul cărora informațiile disponibile nu sunt complete (numărul de proiecte premiate). Acest lucru este datorat faptului că există proiecte premiate care nu au fost încărcate în baza de date de către agențiile naționale sau că au fost șterse, sau că descrierea lor nu era disponibilă și în limba engleză.

Conform deci datelor colectate în decembrie 2012, 1318 de proiecte au fost premiate în ultimii 13 ani în 18 țări care au fost analizate de către echipa NELLIP pentru realizarea acestui raport. Așa cum se poate vedea din graficul de mai jos⁵, cele mai multe distincții au fost acordate în Italia, Marea Britanie, Franța, Irlanda și România.



Numărul de proiecte premiate pe țări în perioada 1999-2011⁶ în cele 18 țări luate în considerare de acest raport (datele au fost colectate în decembrie 2012)

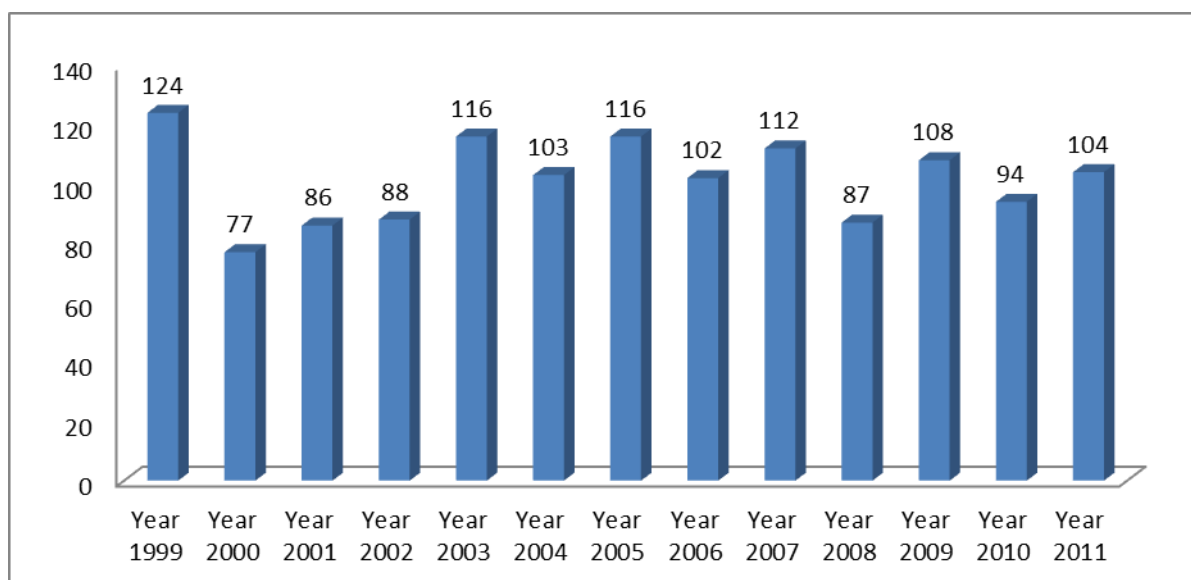
Luând în considerare numărul de proiecte premiate în fiecare an în cele 18 țări incluse în analiză, graficul⁷ de mai jos arată că cele mai multe proiecte au primit premiul în anul 1999.

⁴ Sursa: Comisia Europeană, pagina destinată multilingvismului. Baza de date cu proiecte ce au primit ELL, proiecte inovatoare în domeniul predării și învățării limbilor străine. <http://ec.europa.eu/education/language/label/index.cfm>. Date colectate în decembrie 2012

⁵ Ibid.

⁶ Ibid.

În ultimii ani, numărul total de proiecte premiate a fost foarte similar, între 87 și 108 proiecte. Acest lucru poate fi corelat cu decizia unor agenții naționale – ca de pildă cea din Austria – să limiteze numărul de proiecte premiate în fiecare an.



Numărul de proiecte premiate pe ani în perioada 1999-2011 în cele 18 țări luate în considerare de acest raport (datele au fost colectate în decembrie 2012)

Graficul ⁸ de mai jos prezintă distribuția proiectelor premiate în cele 18 țări incluse în analiză.

Cele mai multe proiecte au fost dezvoltate în cadrul învățământului obligatoriu. 1016 dintre proiectele premiate au fost dezvoltate în cadrul învățământului secundar (653) și primar (363).

Al doilea mare volum de premii se referă la învățământul vocațional unde au fost premiate 301 de proiecte, 156 dezvoltate pentru formare inițială și 105 pentru formare continuă.

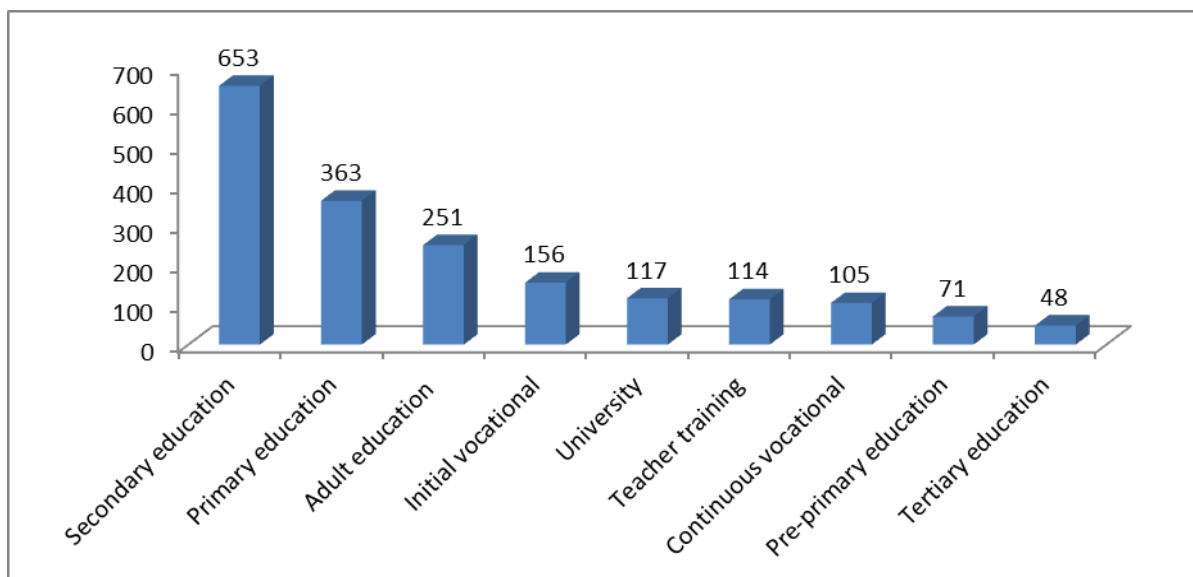
Al treilea mare sector educațional remarcat este educația adulților, unde au fost premiate 251 de proiecte.

Al patrulea sector educațional căruia ELL i se adresează este învățământul superior unde au fost premiate 117 proiecte dar este interesant să observăm diferența semnificativă între numărul de proiecte pentru sectorul învățământului primar și secundar (1016) și numărul de proiecte pentru învățământul superior (117) – aproximativ 10% din cele pentru sectorul învățământului primar și secundar.

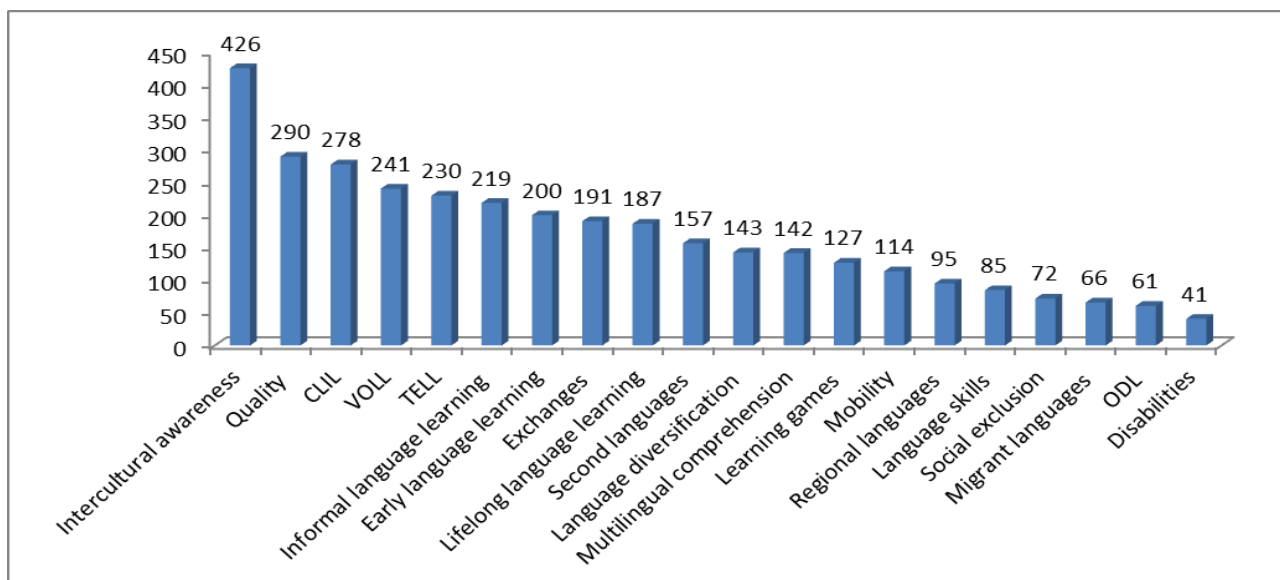
Mai puține proiecte premiate s-au axat pe formarea profesorilor (114), pe formare profesională continuă în domeniul vocațional (105), educația preșcolară (71) și învățământ postliceal (48). Acestea sunt într-adevăr sectoare puțin reprezentate în comparație cu cele menționate mai sus.

⁷ Ibid.

⁸ Ibid.

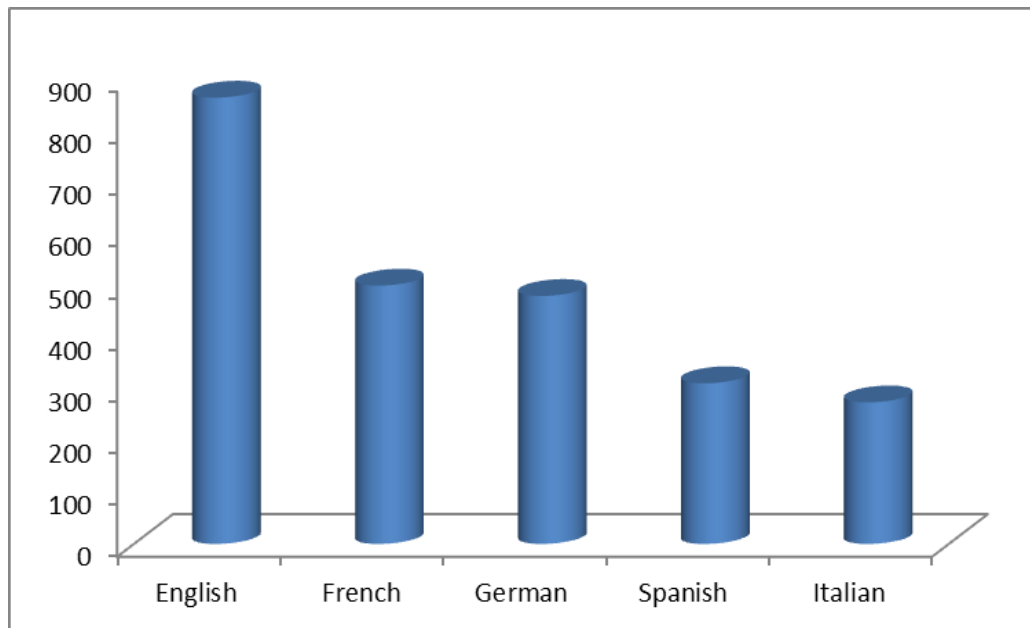


Graficul⁹ de mai jos arată principalele teme acoperite de proiectele premiate. Cele mai multe proiecte au urmărit creșterea sensibilizării la interculturalitate (426), aspecte legate de îmbunătățirea calității (290), predarea de materii într-o limbă străină (CLIL) (278), VOLL (vocationally oriented language learning – învățarea limbilor străine pentru activitate profesională) (241), TELL (Technology Enhanced Language Learning – învățarea limbilor străine utilizând tehnologia) (230), precum și învățarea informală sau învățarea limbilor străine la vârstă mică (219 și respectiv 200 de proiecte premiate).



⁹ Id.

Graficul¹⁰ de mai jos prezintă limbile străine luate în considerare de proiectele premiate în cele 18 țări considerate, engleza fiind – în mod nesurprinzător – limba principală, urmată de franceză, germană, spaniolă și italiană. O analiză mai profundă arată că o parte din proiectele naționale sunt adresate limbii țării vecine din motive istorice, geografice și lexicale (de exemplu proiecte din Lituania urmăresc promovarea învățării limbii estoniene). În sfârșit, limba națională joacă un rol strategic ca limbă de sprijin în predarea unei limbi străine sau ca element de bază al incluziunii sociale pentru străini sau imigranți. Unele țări însă, de pildă Marea Britanie, nu acceptă aplicații legate de promovarea limbii naționale.



Limbile asupra cărora se concentrează cel mai mult proiectele premiate în perioada 1999 – 2011 în cele 18 țări analizate de acest raport.
(date statistice colectate în decembrie 2012)

Așa cum am menționat la începutul acestui capitol, datele de aici sunt cele care erau disponibile în baza de date europeană în decembrie 2012 când agențiile naționale încă făceau reactualizări ale acesteia.

Pentru informații statistice reactualizate, consultați pagina bazei de date europene:
<http://ec.europa.eu/education/label/index.cfm>

7. EVALUAREA EFECTUATĂ DE REȚEAUA NELLIP

7.1 Analiza datelor statistice

Din datele statistice prezentate mai sus, putem face câteva observații generale asupra situației în cele 18 țări analizate.

- Cele mai multe distincții au fost oferite de către Italia, Marea Britanie, Franța, Austria și Germania.

¹⁰ Ibid.

- În ceea ce privește sectoarele educaționale, învățământul obligatoriu (deci școlile primare și liceele) a obținut cele mai bune rezultate ca număr de proiecte premiate. Pe locul doi sunt proiectele care se adresează sectorului vocațional.
- Educația adultului are rezultate mai bune în țările din nordul Europei (de exemplu Suedia, Norvegia și Germania), ceea ce vine ca o confirmare a faptului că aici se acordă o atenție deosebită aspectelor sociale și deci și educației adultului. În sudul Europei sunt mai puține proiecte premiate din acest sector.

Reiese că este de dorit o mai bună implicare a învățământului superior și a inițiativelor de calificare la locul de muncă pentru că, deși sunt factori esențiali în învățarea limbilor străine, încă sunt slab reprezentați în ELL în comparație cu celelalte sectoare.

În ceea ce privește temele proiectelor premiate este interesant de evaluat alinierea acestor teme cu prioritățile curente europene în învățarea limbilor străine așa cum rezultă ea din analiza ¹¹ efectuată de către echipa NELLIP pe baza documentelor oficiale ¹² publicate pe pagina de internet a Comisiei Europene.

Politicile lingvistice la nivel european urmăresc protejarea diversității lingvistice și promovează cunoașterea limbilor străine. Cele mai recente documente-cheie referitoare la învățarea limbilor străine sunt:

- *New framework strategy for multilingualism (2005)*
- *Online consultation on multilingualism (2007)*
- *EU strategy for multilingualism (2008)*
- *Inventory of EU actions in the field of multilingualism (2008)*
- *Multilingualism: an asset for Europe and a shared commitment (2008)*
- *Strategic framework for cooperation on education and training (2009)*
- *The Council's Conclusions on Language Competences to Enhance Mobility (2011)*

Aceste dcumente cheie prezintă prioritățile politice curente ale Comisiei Europene în domeniul învățării limbilor străine.

Mai jos prezentăm o analiză a numărului proiectelor premiate în funcție de alinierea lor la prioritățile actuale (2012) în domeniul învățării limbilor străine.

- Prioritate politică: îmbunătățirea calității în învățarea limbilor străine.
290 de proiecte cu tema *îmbunătățirea calității* au primit ELL
- Prioritate politică: învățarea limbilor străine pentru scopuri specifice
241 de proiecte cu tema *VOLL* au primit ELL
- Prioritate politică: noi abordări în învățarea și predarea limbilor străine
230 de priecte cu tema *TELL* au primit ELL
- Prioritate politică: sprijinirea mobilității pentru învățarea limbilor străine
191 de proiecte cu tema *schimburi* și 114 de proiecte cu tema *limbi străine pentru mobilitate* au primit ELL
- Prioritate politică: pregătirea profesorilor
157 de proiecte cu tema *predarea limbilor străine* au primit ELL

¹¹ Sursa: portalul NELLIP: http://nellip.pixel-online.org/PP_index.php

¹² Surse: Comisia Europeană, Multilingualism, at: http://ec.europa.eu/languages/languages-of-europe/index_en.htm

- Prioritate politică: promovarea multilingvismului
142 de proiecte cu tema *înțelegere multilingvă* au primit ELL
- Prioritate politică: promovarea limbilor de circulație restrânsă
95 de proiecte cu tema sensibilizare culturală la *limbile regionale / ale minorităților*

Datorită lipsei de consecvență în datele disponibile, este imposibil în acest moment să evaluăm câte proiecte au primit ELL și care sunt aliniate la următoarele priorități politice:

- recunoașterea și validarea competențelor lingvistice achiziționate prin învățarea non-formală și informală (219 de proiecte având ca temă învățarea informală)
- instrumente pentru monitorizarea progresului în învățarea limbilor străine
- evaluarea performanței în predarea limbilor străine
- implementarea Cadrului Comun European de Referență (CEFR)
- promovarea relației între competențele specifice VET și CEFR

7.2 Studii de caz

Prin corelarea criteriilor de calitate pentru acordarea ELL cu prioritățile politice curente ale Comisiei Europene în domeniul învățării limbilor străine¹³, echipele NELLIP de la nivel național au selectat inițiative relevante pentru învățarea limbilor străine dintre cele care au primit ELL.

Dintre toate inițiativele alese de echipele naționale NELLIP, agențiile naționale, împreună cu parteneriatul NELLIP, au selectat 12 studii de caz relevante pentru fiecare țară. S-au identificat un număr total de 201 studii de caz¹⁴.

Ele au fost alese deoarece au fost considerate de agențiile naționale exemple de bună practică. Obiectivele și rezultatele studiilor de caz selectate răspund de asemenea unor priorități politice curente ale Comisiei Europene în domeniul învățării limbilor străine.

Coordonatorii proiectelor selectate ca studii de caz au fost intervievați de echipele naționale NELLIP pentru a culege mai multe informații despre metodologiile folosite. Rezultatele celor 201 interviuri efectuate sunt disponibile pe portalul proiectului NELLIP în secțiunea Studii de caz¹⁵.

Dintre prioritățile politice curente, cele la care agențiile naționale au făcut referire cel mai des în selectarea studiilor de caz se axează pe promovarea: noilor abordări în predarea și învățarea limbilor străine, învățarea limbilor străine pentru scopuri specifice, recunoașterea și validarea aptitudinilor lingvistice achiziționate prin intermediul educației non-formale și informale. Acele principii sunt consecvente de asemenea și cu cele două priorități anuale definite de Comisia Europeană pentru ELL, cu accent pe cele pentru 2012-2013¹⁶.

În ceea ce privește grupurile țintă. Echipa NELLIP a identificat patru sectoare de referință în cadrul proiectelor premiate:

¹³ Consultați http://nellip.pixel-online.org/PP_index.php

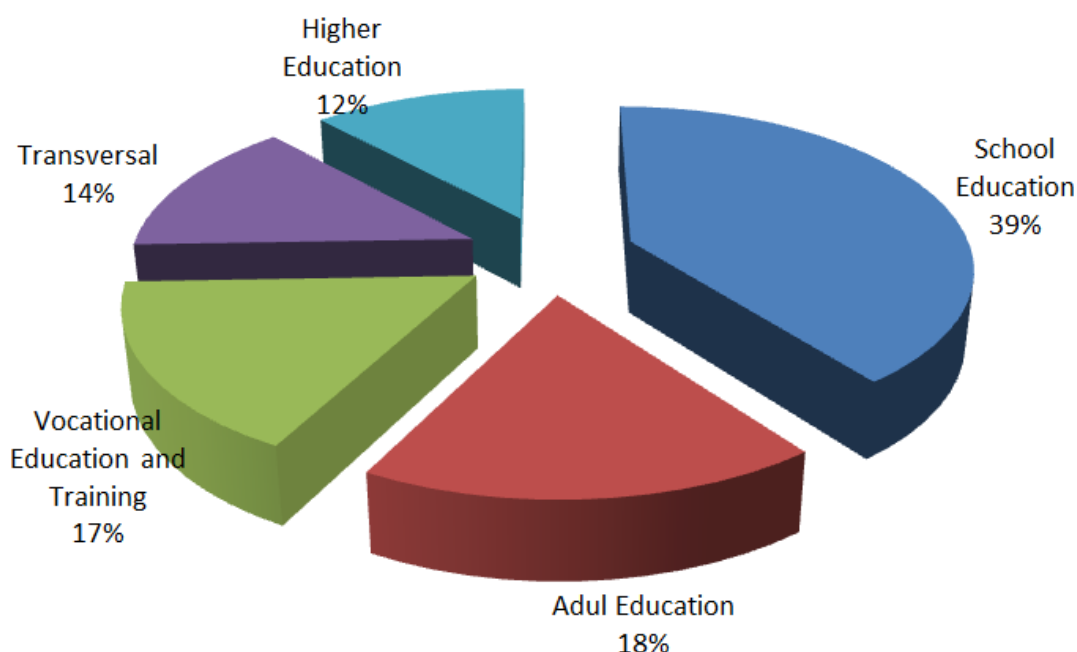
¹⁴ Consultați portalul NELLIP la: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

¹⁵ Consultați: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

¹⁶ Detalii la pagina 7 a acestui raport

- învățământul școlar,
- învățământul superior,
- educația adulților,
- învățământul vocațional

Graficul de mai jos¹⁷ arată distribuția celor 201 studii de caz în funcție de sectorul educațional. Conform acestei clasificări, cele mai multe studii de caz selectate au venit din învățământul școlar (39%) urmat de educația adulților (18%) și învățământul vocațional (17%). Puține studii de caz au fost selectate din învățământul superior și din sectorul transversal (care se adresează mai multor sectoare educaționale simultan). Din nou apare evidentă necesitatea implicării mai active a învățământului superior astfel încât și aici să devină clare beneficiile și oportunitățile acordării ELL.



¹⁷ NELLIP Network Portal at: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

8. IMPACTUL ȘI EXPLOATAREA ELL: EVALUAREA ECHIPEI NELLIP

8.1 Impact

Analiza celor 201 studii de caz¹⁸ din cele 18 țări europene implicate ne-a permis să înțelegem motivațiile celor care au aplicat pentru ELL. Studiile de caz au analizat de asemenea și impactul ELL asupra proiectelor premiate.

8.2 Așteptări

Cei mai mulți coordonatori de proiecte au decis să candideze pentru ELL pentru a:

- obține o recunoaștere oficială și europeană a calității proiectului lor
- asigura o mai mare vizibilitate pentru proiect și pentru a-și promova instituția
- crește motivația angajaților implicați în dezvoltarea proiectului
- încuraja sustenabilitatea proiectului lor
- împărtăși un exemplu de bună practică
- identifica posibilități de finanțare pentru continuarea activității respective
- crea parteneriate internaționale

8.3 Așteptări îndeplinite

ELL a îndeplinit următoarele așteptări ale coordonatorilor de proiecte deoarece primirea distincției are un număr de beneficii:

- Reprezintă o recunoaștere europeană oficială a calității proiectului. ELL este utilizat de coordonatorii de proiect ca un însemn al calității ce demonstrează valoarea inițiativei.
- Crește vizibilitatea proiectului premiat și a instituției coordonatoare. De exemplu, în Austria, Suedia și Marea Britanie presa s-a arătat interesată de proiectele premiate. Unii coordonatori din Austria și România oferă acum sprijin pentru viitori coordonatori. Mai mult, în cazul unor școli din România, prezența logo-ului ELL pe site-ul instituției a atras elevi care erau interesați de inițiativele de colaborare la nivel european și prezența logo-ului semnifica pentru ei angajamentul european al școlii.
- A crescut motivația coordonatorilor de proiect și a angajaților implicați în dezvoltarea sa deoarece eforturile lor au primit astfel recunoaștere europeană.

8.4 Așteptări îndeplinite parțial

ELL a îndeplinit așteptările coordonatorilor de proiecte doar parțial în următoarele aspecte:

¹⁸ Vă rugăm consultați portalul NELLIP la: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

- a crescut șansele de sustenabilitate a proiectului în primul rând prin posibilitatea de a dezvolta proiectul premiat într-o nouă inițiativă care să primească finanțare. Unele proiecte au cerut finanțare europeană / națională publică ulterior. De exemplu, în Italia, unele proiecte au primit finanțare în cadrul "transferului de inovație" (finanțat de Programul de Învățare pe tot Parcussul Vieții – Leonardo da Vinci – TOI). Cele mai multe proiecte însă au dificultăți în a-și continua existența după ce finanțarea s-a terminat și în cazul lor ELL nu a contribuit la identificarea altor oportunități de finanțare. Industria de învățare a limbilor străine (de exemplu editurile) nu au fost interesate să achiziționeze produsele proiectelor premiate care au fost selectate pentru studii de caz (adică printre cele mai bune inițiative)
- a contribuit la distribuirea de bune practici implementate în proiectele premiate, mai ales în cadrul evenimentelor naționale și internaționale (de exemplu târguri pentru promovarea de bune practici în învățarea limbilor străine) organizate de agenții naționale sau de Comisia Europeană. În afară de aceste evenimente oficiale, promotorii proiectelor premiate au simțit că oportunitățile de a împărtăși bune practici au fost limitate.

8.5. Așteptări care nu au fost îndeplinite

ELL nu a răspuns următoarelor așteptări ale coordonatorilor de proiecte:

- nu a contribuit la crearea de parteneriate internaționale. Este interesant de observat că oportunitatea de a crea parteneriate internaționale este încă foarte mică pentru coordonatorii proiectelor premiate cu ELL și acesta este un aspect care ar trebui luat în considerare mai ales gândindu-ne că este vorba de o distincție la nivel european. Trebuie precizat însă că Suedia și Lituania constituie excepții de la această situație deoarece coordonatorii au afirmat că a crescut cooperarea internațională în dezvoltarea de inițiative la nivel european după ce au primit ELL.

9. RECOMANDĂRI

Coordonatorii celor 201 de proiecte care au primit ELL și ale căror proiecte au fost selectate ca studii de caz în cele 18 țări au fost rugați să facă recomandări pentru viitori candidați la ELL. Scopul acestei abordări este de a promova comunicarea de la coordonator la coordonator, situație în care cei care au candidat cu succes la ELL oferă sugestii pentru cum se poate dezvolta un proiect de calitate care poate primi ELL.

Mai mult, coordonatorii proiectelor premiate au fost rugați să ofere feedback organizațiilor care se ocupă de acordarea ELL (agențiile naționale și Comisia Europeană).

9.1 Puncte tari ale distincției ELL

Punctele tari ale ELL așa cum rezultă ele din acest raport sunt:

- ELL oferă o recunoaștere oficială și europeană a calității proiectului și este considerată o evaluare și o confirmare a calității inițiativei respective.
- asigură o mai mare vizibilitate proiectului și instituțiilor care l-au coordonat, de exemplu prin creșterea numărului de elevi înscriși la școlile care au propus astfel de proiecte.

- crește motivația coordonatorilor proiectului și a angajaților implicați.
- crește sustenabilitatea proiectului în primul rând pentru că ELL a contribuit la dezvoltarea proiectului premiat în proiecte "transfer de inovație" (finanțate de Programul de Învățare pe Tot Parcursul Vieții – Leonardo da Vinci – TOI). Cele mai multe proiecte însă au dificultăți în a-și continua existența după finalizarea perioadei de finanțare. Există și excepții, de pildă câteva proiecte din Italia care sunt încă implementate și exploatate în câteva țări europene.
- contribuie la împărtășirea de bune practici implementate în proiectele premiate, mai ales în cadrul evenimentelor naționale și internaționale (de exemplu târguri în domeniul învățării limbilor străine) organizate de agenții naționale sau de Comisia Europeană. În afară de aceste evenimente oficiale, coordonatorii proiectelor premiate au smițit că oportunitățile de a împărtăși bune practici sunt limitate.

9.2 Puncte slabe ale ELL

Punctele slabe ale ELL așa cum rezultă ele din acest raport sunt:

- ELL nu este suficient cunoscută, chiar și în rândul experților și distribuitorilor de materiale și servicii în domeniul limbilor străine.
- logo-ul ELL nu este recunoscut și suficient cunoscut, chiar și în rândul experților în domeniul limbilor străine. Acest lucru se datorează faptului că se pot utiliza logo-uri diferite și în contexte diferite în țările participante.
- nu este suficient de clar care sunt beneficiile deținerii unei distincții ELL
- oferă oportunități foarte limitate de creare a unor parteneriate internaționale, un aspect care trebuie luat în considerare, mai ales că vorbim de o distincție acordată la nivel european.

9.3. Recomandări pentru implementarea viitoare a ELL

Recomandările făcute pentru o implementare eficientă a ELL în viitor se concentrează pe:

- promovarea vizibilității ELL în primul rând către experții și distribuitorii de materiale și servicii în domeniul limbilor străine. Acest lucru se poate face, printre altele, cu:
 - o o strategie de informare proiectată precis pe obiective și grupuri-țintă specifice, bazată, de exemplu, pe prezentarea ELL în evenimente internaționale dedicate învățării limbilor străine
 - o publicarea de articole pe tema ELL în presa specializată, tipărită și online etc.
 - o creșterea vizibilității ELL pe pagina de internet a Comisiei Europene
 - o includerea ELL în meniurile principale de pe paginile de internet ale agențiilor naționale
 - o invitarea organizațiilor care au câștigat ELL să includă un link către pagina ELL pe propriile lor pagini de internet
 - o un singur logo ar trebui utilizat pentru ELL la nivel internațional
 - o utilizarea rețelelor sociale dezvoltate specific pentru / de către experții și distribuitorii de materiale și servicii în domeniul limbilor străine
 - o prin crearea unei biblioteci ELL la nivel european care să includă cele mai relevante produse care încă sunt încă utilizate de către instituțiile care le-au dezvoltat și / sau de alte instituții și grupuri-țintă; (acest pas ar presupune definirea a ceea ce înseamnă produs relevant, verificarea paginilor de internet a proiectelor premiate – măcar acestea ar trebui să fie funcționale).

Această acțiune ar putea fi implementată ca o extensie a bazei de date europene existente pentru proiecte premiate ([Http://ec.europa.eu/education/language/label/index.cfm](http://ec.europa.eu/education/language/label/index.cfm))

- Identificarea unor strategii care să facă primirea unei distincții ELL mai atractivă pentru experții din domeniul învățării limbilor străine
- Creșterea sensibilizării la semnificația și impactul ELL. Pentru a face acest lucru, informațiile despre ELL ar trebui să includă de asemenea:
 - o o descriere clară a semnificației pentru calitate pe care o are ELL
 - o beneficiile legate de acordarea distincției. Pentru acest lucru, cele 201 studii de caz¹⁹ dezvoltate de rețeaua NELLIP ar putea fi utilizate pentru a prezenta bune practici legate de beneficiile acordării ELL.
- Oferirea coordonatorilor de proiecte premiate de ocazii pentru crearea de contacte, schimburi și împărtășire de experiență la nivel internațional. Acest lucru poate fi realizat de exemplu prin organizarea anuală de evenimente internaționale unde se promovează împărtășirea de bune practici dezvoltate de proiectele premiate și crearea de contacte între coordonatorii de proiecte. Rețeaua NELLIP contribuie de asemenea la acest obiectiv pentru că dezvoltă în prezent o rețea internațională de coordonatori de proiecte care au primit ELL.
- Creșterea sensibilizării în industria de materiale pentru învățarea limbilor străine (de exemplu edituri specializate) față de semnificația orientată către calitate a ELL pentru a încuraja această industrie să contribuie cu finanțare privată la dezvoltarea viitoare a proiectelor premiate.

9.4 Dezvoltarea de proiecte de calitate care pot candida cu succes la ELL

Coordonatorii proiectelor premiate au identificat următoarele aspecte ca fiind esențiale pentru dezvoltarea de proiecte de calitate în domeniul limbilor străine care pot candida cu succes la ELL:

- să pornească de la implicarea directă a grupului țintă. Proiectul poate fi unul de succes dacă se adresează unor nevoi reale. Beneficiarii finali ar trebui să fie implicați în definirea obiectivelor proiectului și a activităților astfel încât rezultatele propuse să corespundă așteptărilor lor
- să ia în considerare ceea ce există deja, adică să nu reinventeze roata, ci să continue pe baza deja disponibilă și să implementeze produsele și metodele de calitate deja existente în domeniul învățării limbilor străine (de exemplu prin considerarea proiectelor care au primit ELL).
- să se concentreze pe aspectele inovative ale produselor dezvoltate și cum vor fi aceste produse importante pentru studenți și profesori.
- să dezvolte proiectul lingvistic considerând unele din criteriile utilizate pentru acordarea ELL, de exemplu inovație și transferabilitate.
- să descrie clar produsele sau metodele pentru a-i ajuta pe utilizatorii finali, precizând clar pentru cine sunt destinate acestea, care sunt obiectivele lor și beneficiile pentru utilizatorii finali etc.
- să testeze și să evalueze produsele realizate și să ia măsuri de corectare care iau în considerare feedback-ul celor implicați în pilotare sau testare.
- să implice autorități și alte organizații care pot sprijini sustenabilitatea proiectului.

¹⁹ Consultați portalul rețelei NELLIP: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

10. CONCLUZII

Prin alinierea criteriilor de calitate folosite pentru acordarea ELL cu prioritățile politice curente europene în domeniul învățării limbilor străine²⁰, echipa NELLIP a selectat - în cooperare cu agențiile naționale - inițiative relevante în domeniul limbilor străine care au primit ELL.

Analiza studiilor de caz selectate ne arată că cei mai mulți coordonatori de proiect au decis să candideze la ELL pentru a asigura o mai mare vizibilitate pentru proiectul lor și pentru a obține o recunoaștere oficială și europeană. Alte motive sunt dorința de a contribui la sustenabilitatea proiectului și de a împărtăși bune practici.

Principalele puncte tari ale ELL – așa cum rezultă ele din raport – sunt următoarele:

- motivează coordonatorii de proiect
- este văzută ca o evaluare și confirmare a calității inițiativei
- ELL contribuie de asemenea la sustenabilitatea proiectelor premiate

Principalele puncte slabe ale ELL care rezultă din raport sunt legate de următoarele aspecte:

- distincția nu este suficient cunoscută și recunoscută, nici măcar în rândul experților din domeniul învățării limbilor străine
- beneficiile primirii ELL nu sunt clare potențialilor candidați
- până în prezent ELL a creat oportunități reduse de stabilire a unor parteneriate internaționale

Implementarea viitoare a ELL ar trebui deci să se bazeze pe:

- promovarea vizibilității ELL în primul rând către experții și prestatorii de servicii din domeniul învățării limbilor străine
- creșterea sensibilizării în legătură cu semnificația ELL și impactul său potențial
- promovarea de oportunități de colaborare internațională, schimburi și transfer de bune practici între proiectele premiate
- utilizarea unui singur logo – ce poate fi identificat cu ușurință – pentru ELL la nivel internațional

11. MULȚUMIRI

Autorii doresc să îi mulțumească doamnei Manola Peschieri, coordonatorul ELL la nivelul Comisiei Europene, pentru cooperarea, evaluarea și contribuțiile făcute la elaborarea acestui raport și pentru cercetarea făcută în cadrul rețelei NELLIP la nivel transnațional. Doamna Manola Peschieri este Ofițer pentru Politici în cadrul Comisiei Europene, Direcția Generală Educație și Cultură, unitatea A3.002 Politici de Multilingvism.

²⁰ Sursa: European Commission, Multilingualism, at: http://ec.europa.eu/languages/languages-of-europe/index_en.htm